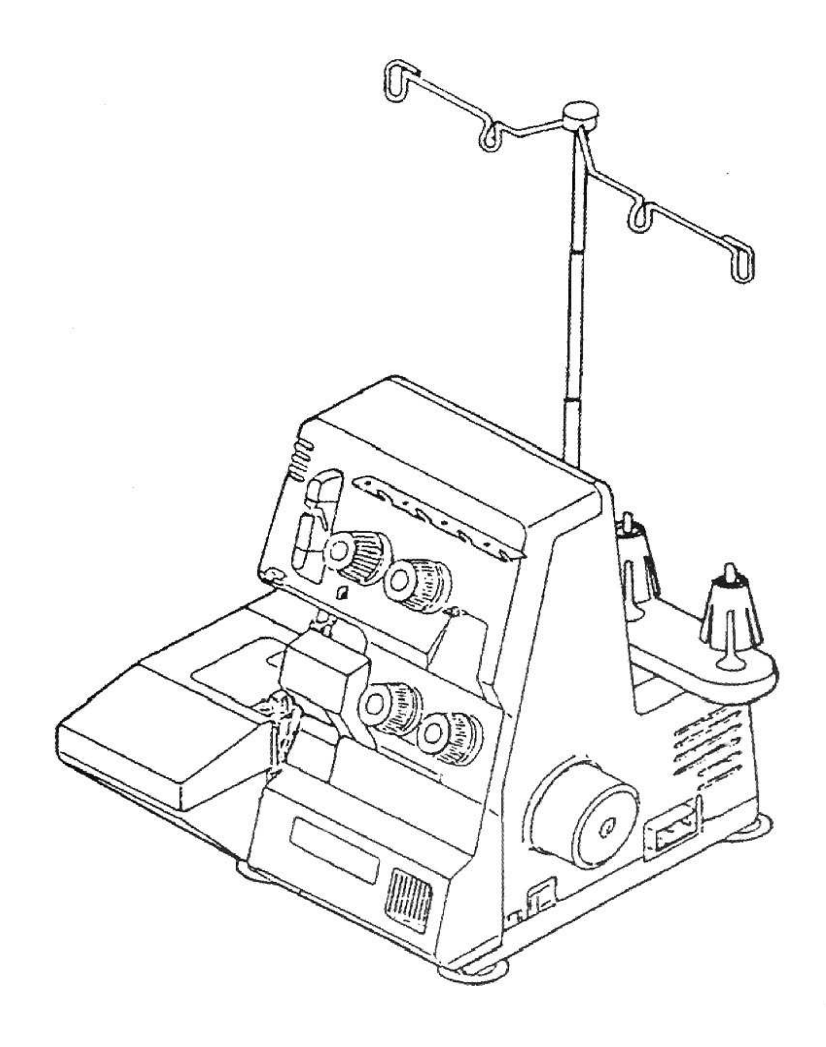
SURJETEUSE



Mode d'emploi

INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour votre choix.

Avec cette machine overlock moderne, vous pouvez travailler tous les tissus modernes tel que tricots et tissus élastiques.

Cette machine portable se place sur une table ou une superficie plane. Vous cousez sans problèmes blouses et pantalons, vêtements d'enfants ainsi que toute couture personnelle.

Nous vous prions de lire attentivement ce petit livret, vous pourrez ensuite utiliser votre machine avec un maximum de plaisir.

POUR VOTRE SÉCURITÉ:

1. Ne touchez jamais des pièces en mouvement pendant la couture. Dirigez toujours les yeux sur le plan de travail et ne touchez ni les aiguilles ni les couteaux.

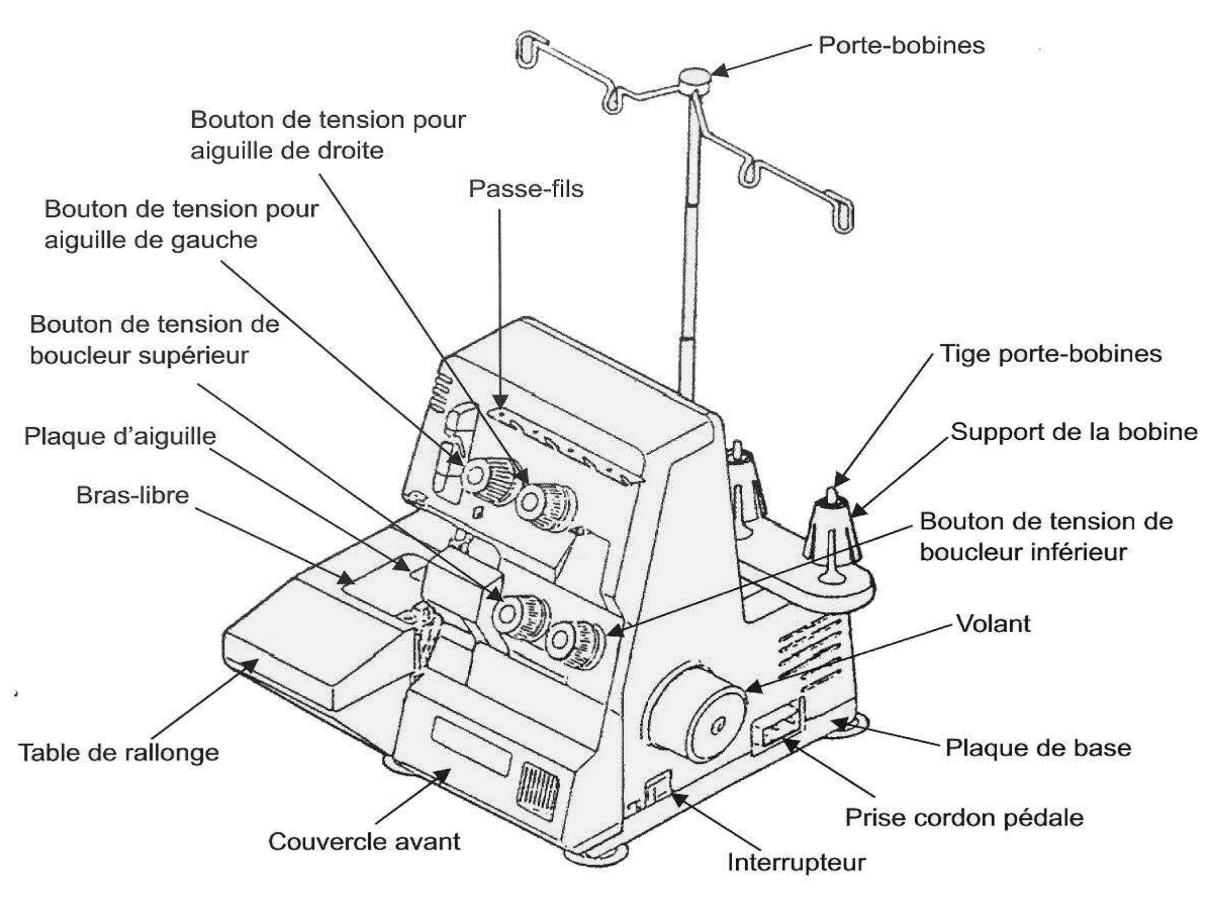
2. Debranchez toujours la machine
   * quand la couture est terminée
   * lorsqu'elle n'est pas utilisée
   * pour changer des accessoires
   * lors du nettoyage ou lors du graissage.

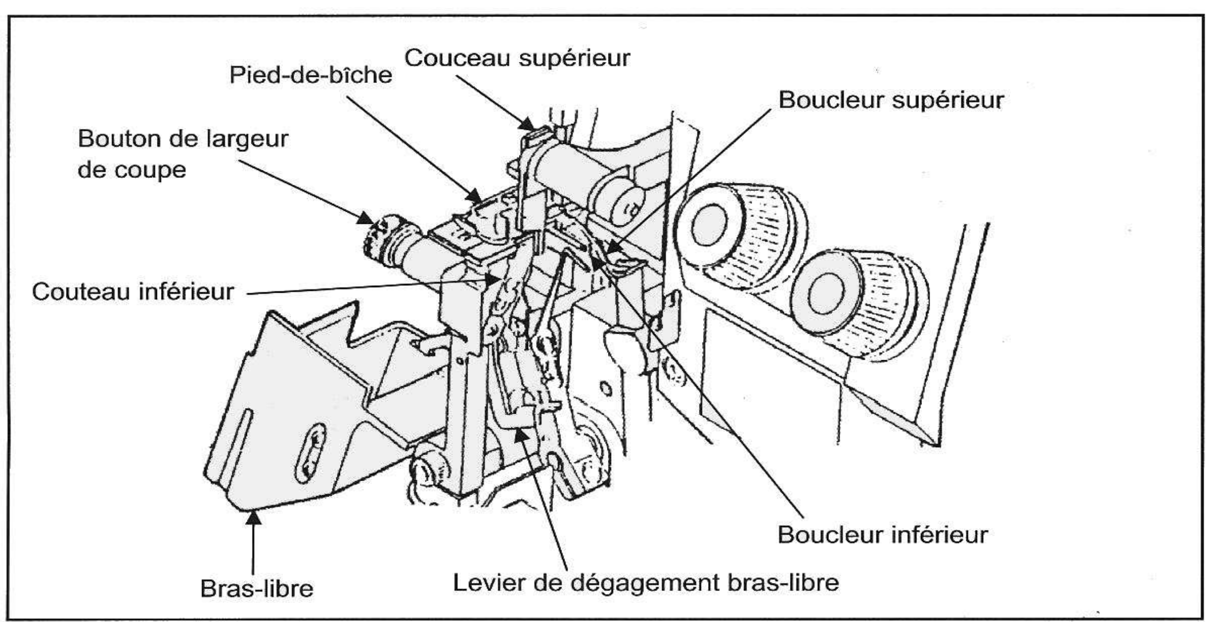
AVANT DE COMMENCER LA COUTURE:

1. Nettoyer la machine pour empêcher les tâches d'huile sur vos tissus
2. Essayer d'abord sur des chutes de tissus
3. Pour changer aiguilles ou couteaux, lire attentivement les indications dans le mode d'emploi.

TABLE DES MATIÈRES

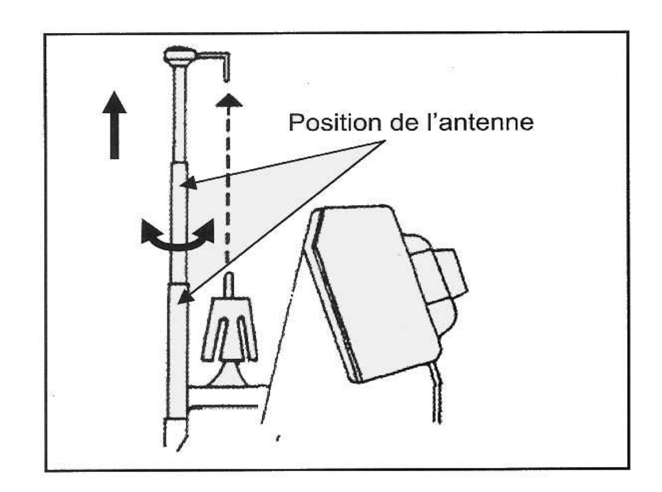
DÉNOMINATION DES PIÈCES DÉTACHÉES





MISE AU POINT DE LA MACHINE

Placer la machine sur une surface plane.

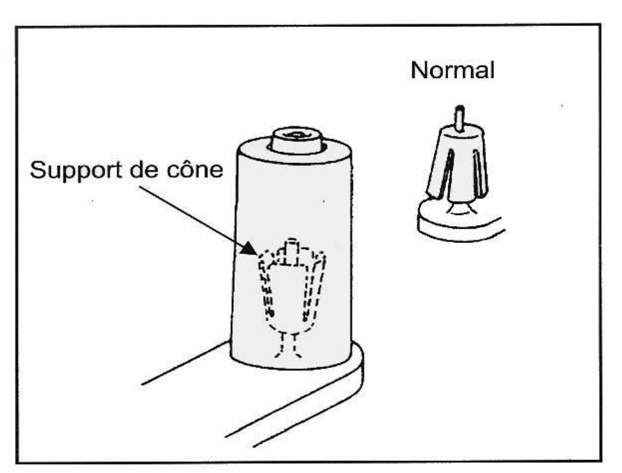


[Position du porte-bobines]

Tirer l'antenne du porte-bobines au maximum et placer au-dessus des tiges porte-bobines.

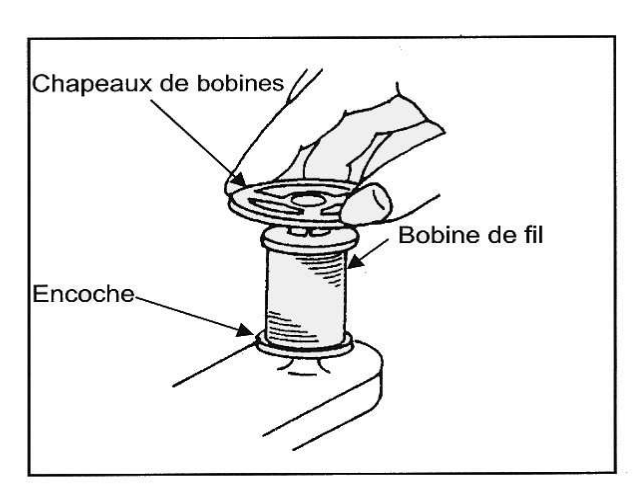
[Supports de cône]

Vous pouvez employer des cônes normaux de ménage ainsi que des cônes industriels. Placer le support de cône à l'envers si l'ouverture du cône est trop grande.



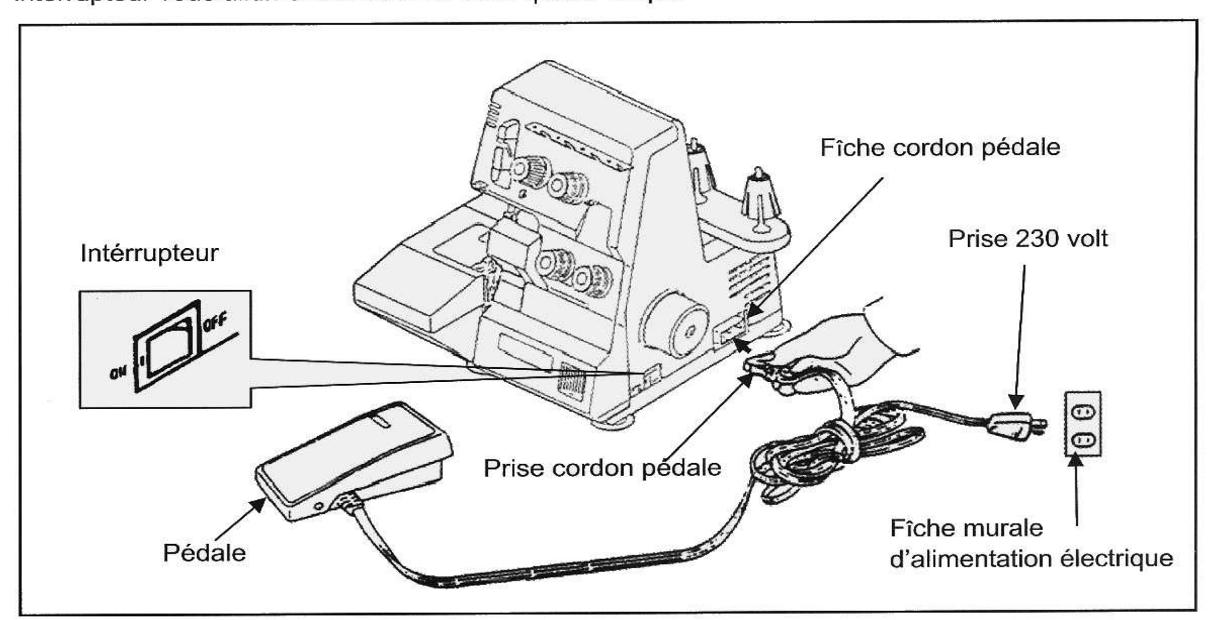
[Chapeaux de bobines]

Si vous employez des petites bobines de fil, placez des chapeaux par dessus.



[Raccordement de la pédale]

Introduire la prise du cordon pédale dans la machine. Enclencher l'interrupteur. Avec cet interrupteur vous allumez la machine ainsi que la lampe.

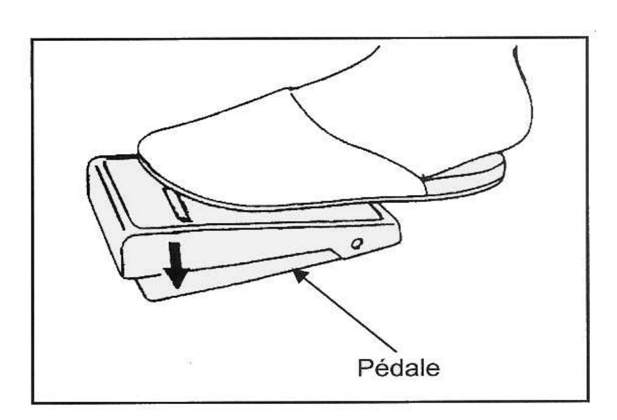


Utilisez la pédale de commande LISHUI FOUNDER Electric Type KD-2902 seulement avec les modèles de machines à coudre

Tension nominale : AC 230V, 50Hz
Puissance nominale absorbée : 105W
Classe de protection : II

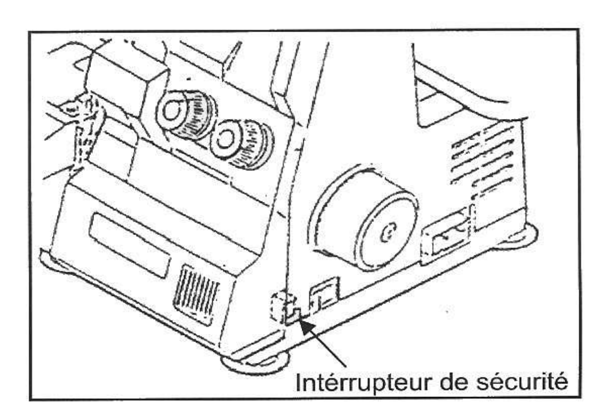
[Vitesse de couture]

Avec la pédale vous pouvez règler la vitesse. En appuyant plus fort sur la pédale vous augmentez la vitesse.



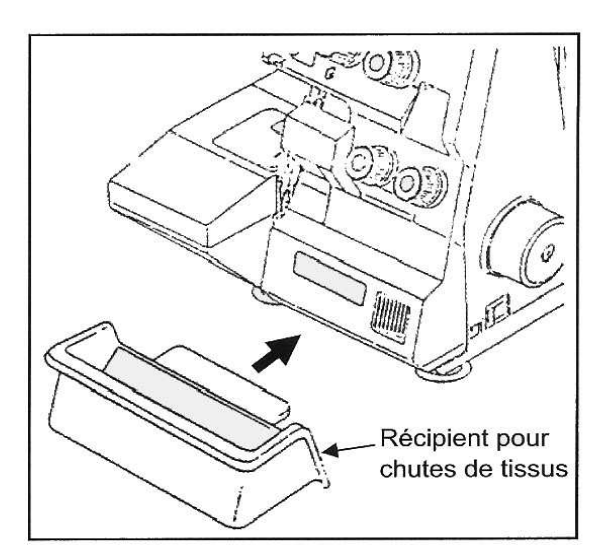
[Intérrupteur de sécurité]

La machine possède un intérrupteur de sécurité. Elle s'arrête automatiquement en ouvrant le couvercle avant. Fermez le couvercle avant et le bras-libre toujours avant de commencer la couture.



[Placement du récipient des chutes de tissus.]

Ce récipient receuille les chutes de tissus. Placer le récipient en le glissant entre la machine et la table.



ACCESSOIRES

Pincette

Burette d'huile

Couteau supérieur en supplément

Aiguille

Tournevis

Brosse

Clé

Boîte d'accessoires

Mode d'emploi

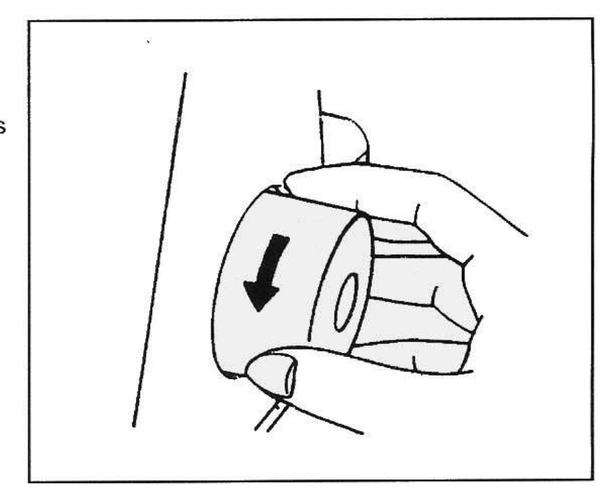
Chapeaux pour bobines

Récipient pour chutes de tissus

EMPLOI DE LA MACHINE

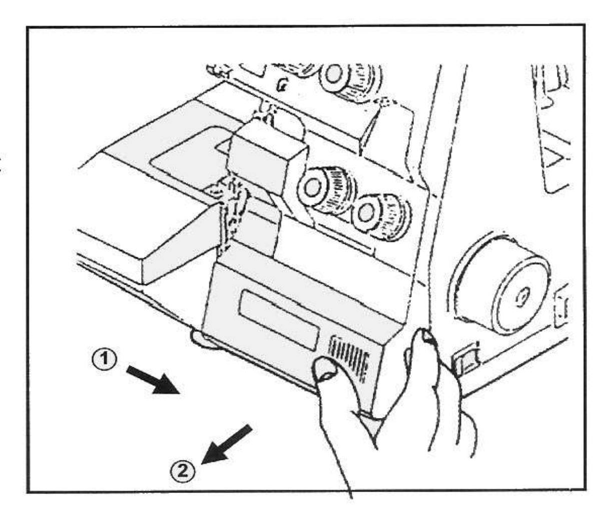
[Volant]

Tournez toujours le volant vers vous, comme vous faites avec votre machine à coudre ménagère.



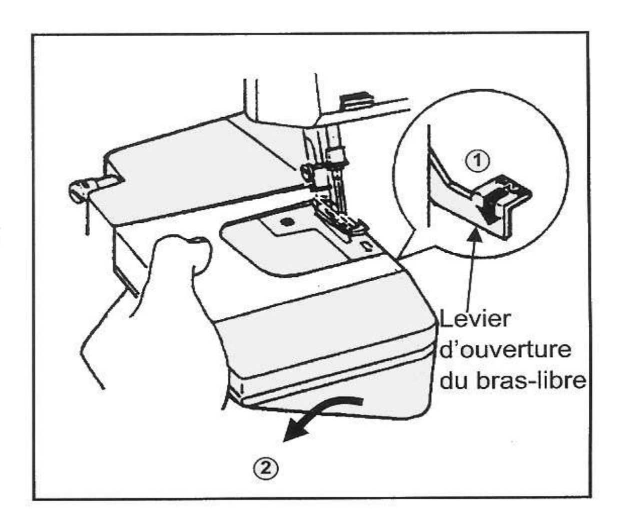
[Couvercle avant ou carter frontal]

Poussez le couvercle avant au maximum vers la droite et puis tirez vers l'avant. Le couvercle avant ne se ferme pas si votre couvercle du bras-libre est encore ouvert.



[Bras-libre]

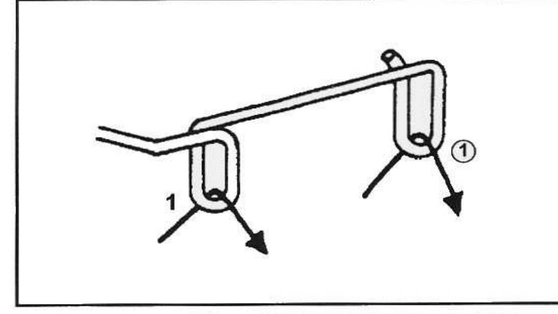
Ouvrez le bras-libre pour l'enfilage de votre machine. Ouvrez d'abord le couvercle avant. Poussez le levier du bras-libre vers le bas et repoussez le volet du bras-libre vers la gauche et vers le bas.



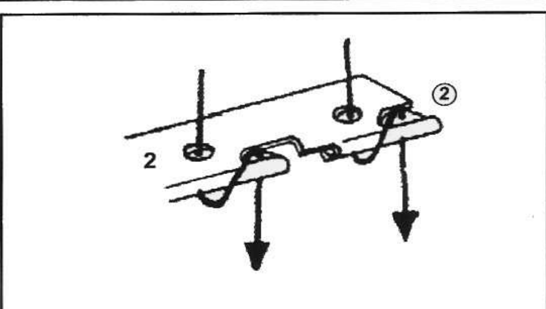
ENFILAGE DES BOUCLEURS

Bien enfiler la machine est très important. Ceci évite que le fil casse, ou des tensions irrégulières. Le schéma de l'enfilage se trouve derrière le couvercle avant. Pour faciliter l'enfilage les fils suivent un code couleur. La pince livrée facilite aussi l'enfilage.

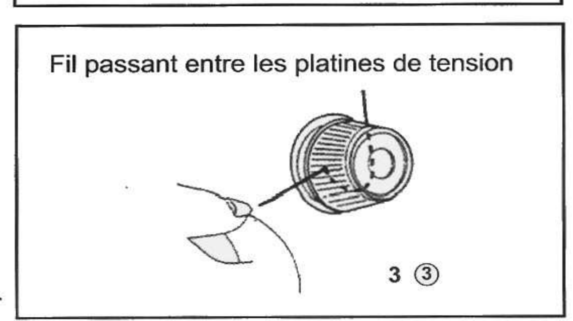
L'enfilage se fait dans l'ordre suivant.
1. premier fil ... boucleur supérieur
2. deuxième fil ... boucleur inférieur
3. troisième fil ...aiguille de droite
4. quatrième fil ...aiguille de gauche.



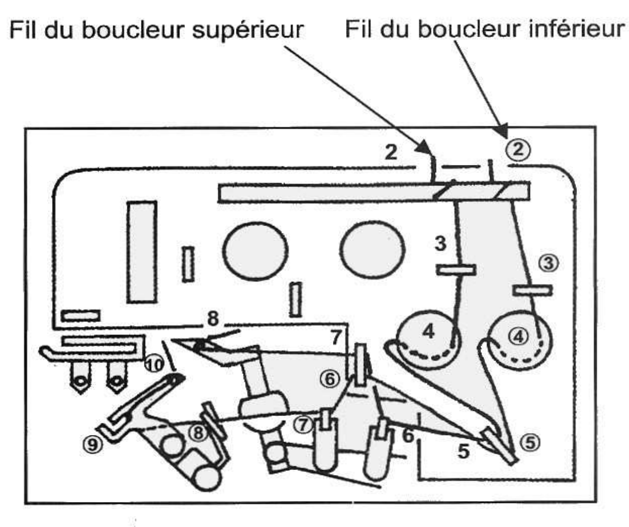
1. Ouvrir le couvercle avant et le volet du bras-libre.
2. Tourner le volant vers vous pour remonter le boucleur.
3. Enfiler le boucleur supérieur et inférieur comme exemple.
   Attention: passer toujours le fil entre les platines de la tension.
4. Tirer environ 10 cm de fil sous le pied vers la droite et descendre le pied-de-bîche.

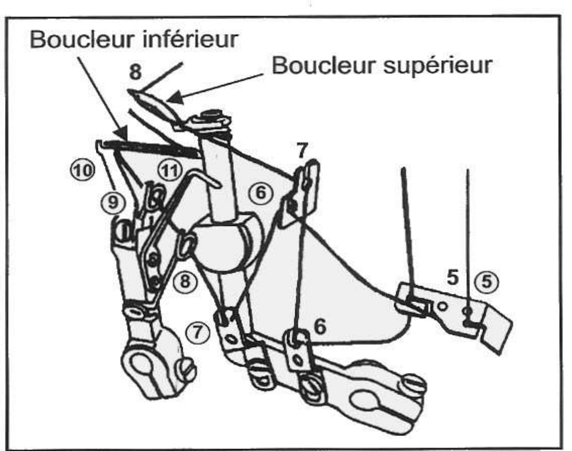


Fil passant entre les platines de tension



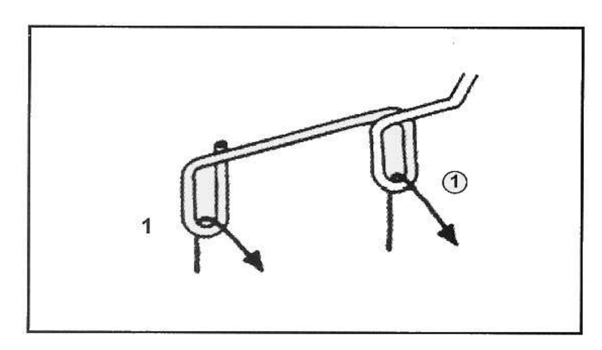
Fil du boucleur supérieur Fil du boucleur inférieur

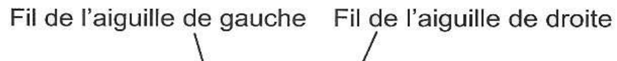


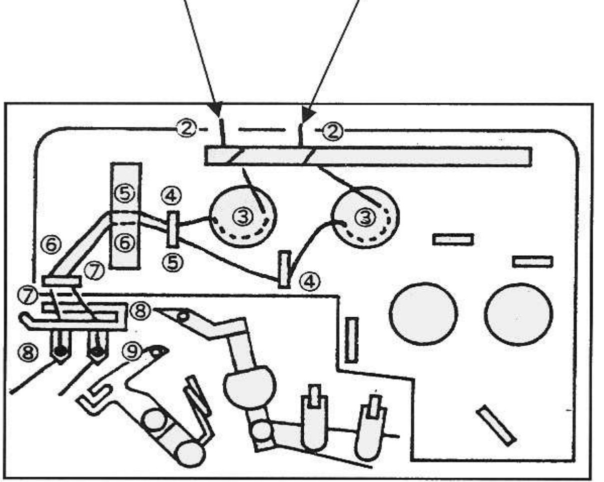


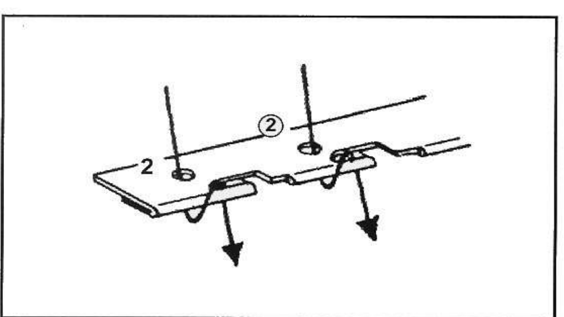
ENFILAGE DES AIGUILLES

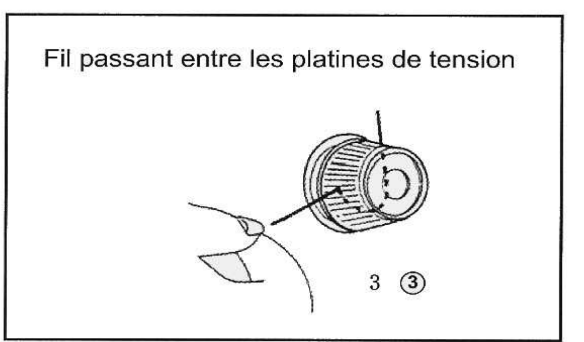
5. Tourner le volant vers vous jusque l'aiguille se trouve au point le plus haut.
6. Enfiler l'aiguille de droite puis l'aiguille de gauche comme exemple.
   Attention: passer toujours le fil entre les platines de la tension. Enfiler l'aiguille de devant vers l'arrière.
7. Tirer environ 10 cm de fil sous le pied vers l'arrière et descendre le pied-de-bîche.

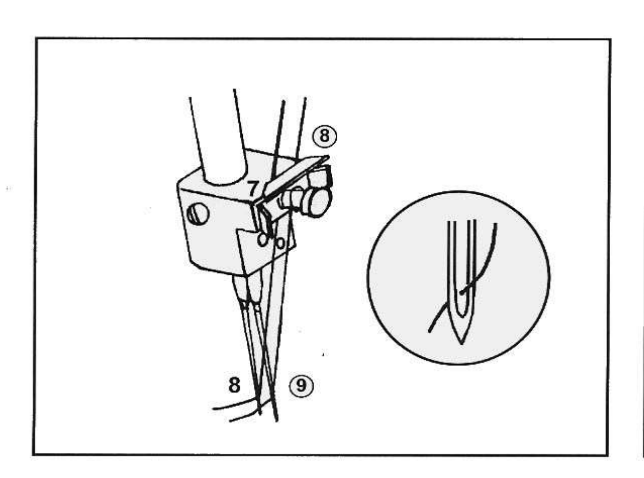


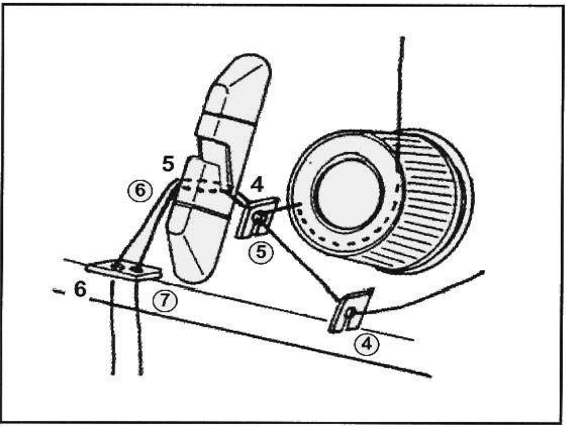








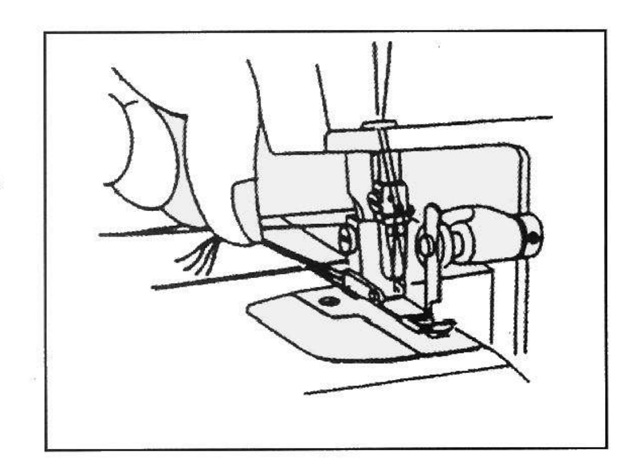




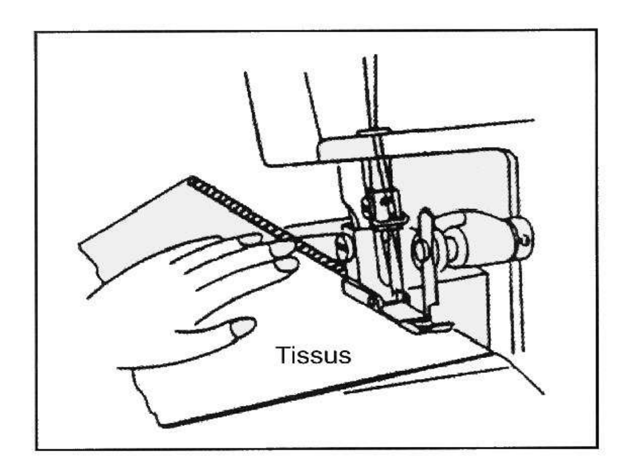
ESSAIS DE COUTURE

Après avoir enfilé la machine, vérifier en faisant un essai de couture sur un échantillon de tissu.

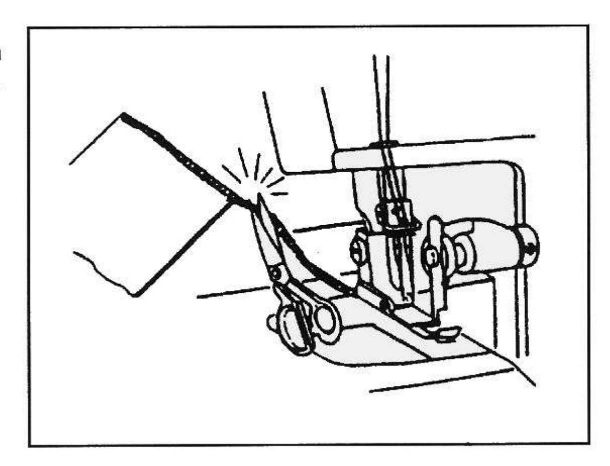
Tenir les 4 fils dans la main gauche et tourner le volant vers vous. Vérifier si la chaînette se noue bien.



Placer le tissu devant le pied-de-bîche et commencer lentement la couture. Le tissu est transporté automatiquement, guidez-le seulement.



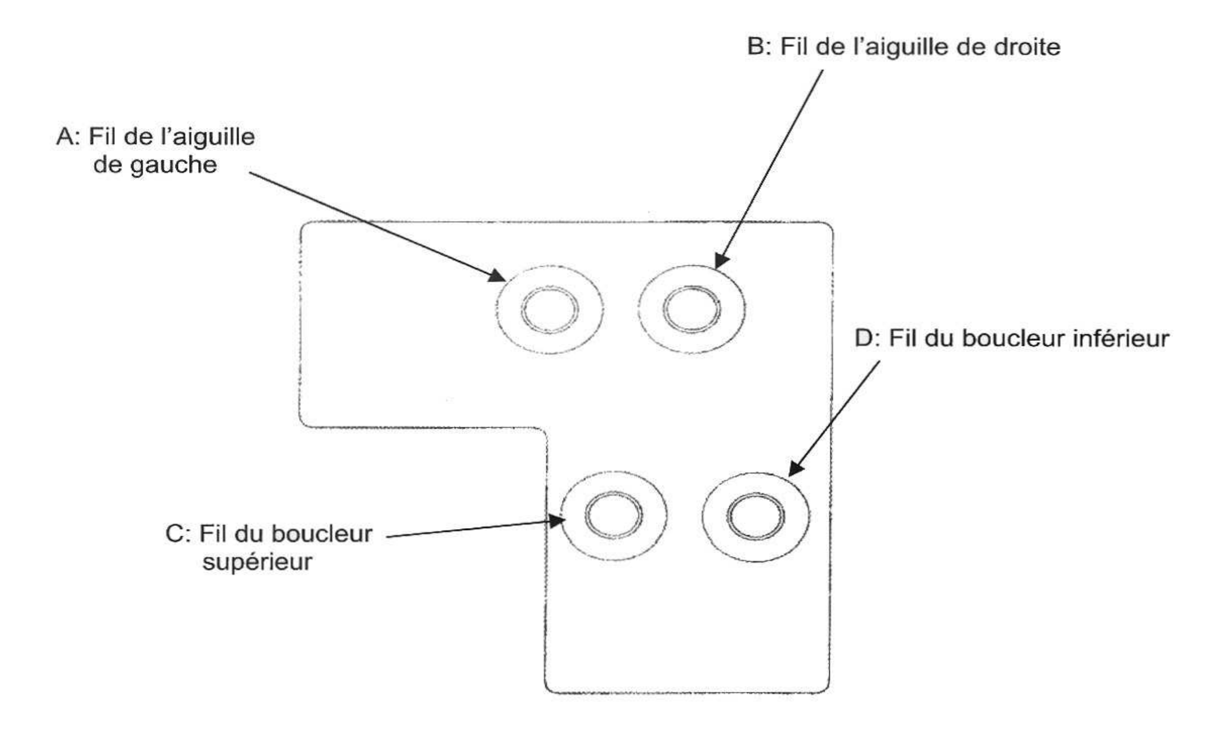
Continuer la couture environ 5 cm plus loin que la fin du tissu. Couper la chaînette avec les ciseaux.

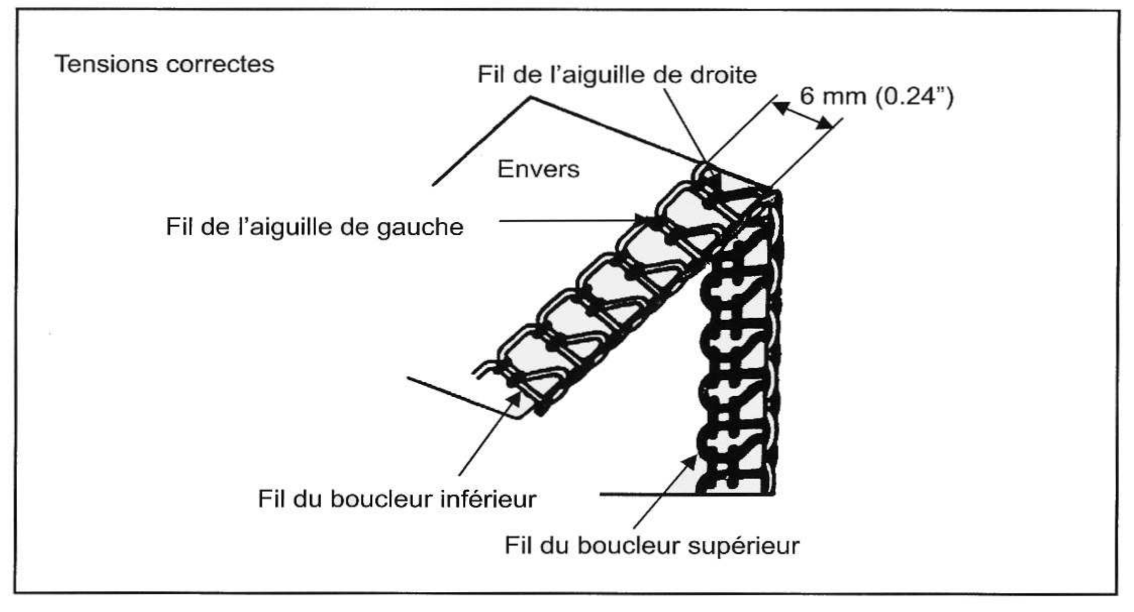


RÈGLAGES DE TENSIONS

Les tensions varient toujours légèrement selon l'épaisseur et le genre de tissu et selon le fil.
Règler la tension des fils en controlant le point.

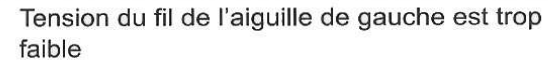
Tension des fils: Tourner le bouton vers un chiffre plus bas, la tension devient plus lâche.
Tourner le bouton vers un chiffre plus haut, la tension devient plus forte.

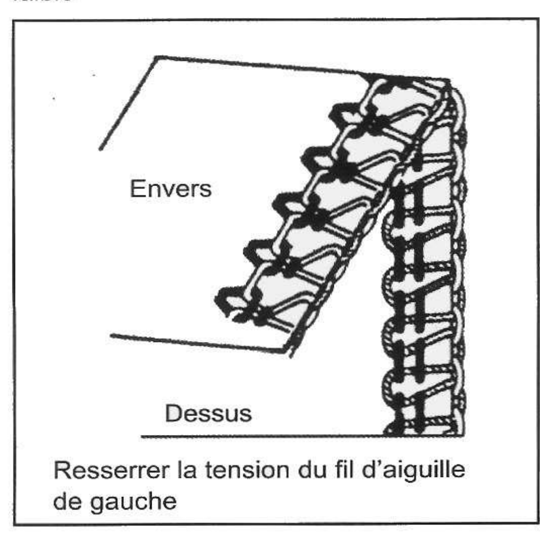




Règler les tensions comme indiqué ci-dessous

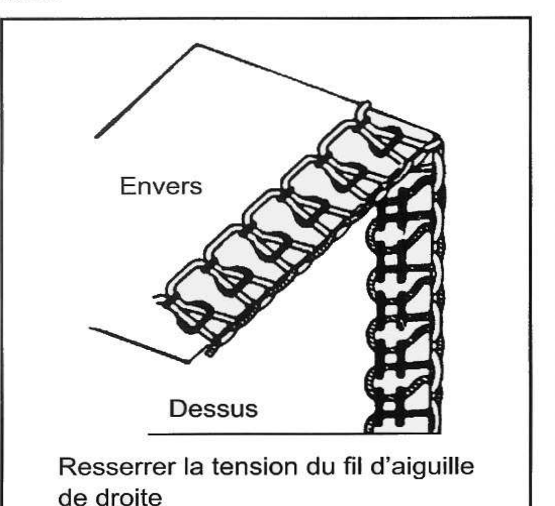
[Mise au point des tensions des fils d'aiguilles.]


Tension du fil de l'aiguille de gauche est trop faible



Resserrer la tension du fil d'aiguille de gauche

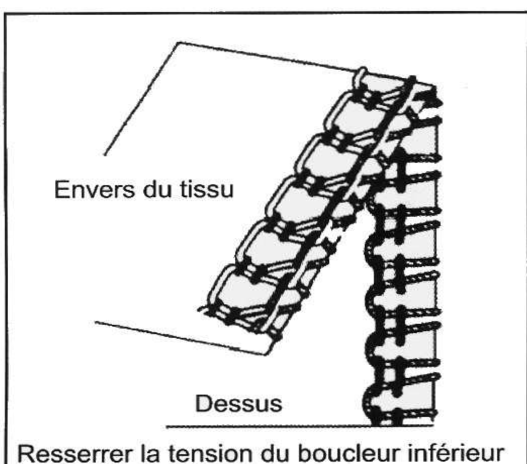
Tension du fil de l'aiguille de droite est trop faible



Resserrer la tension du fil d'aiguille de droite

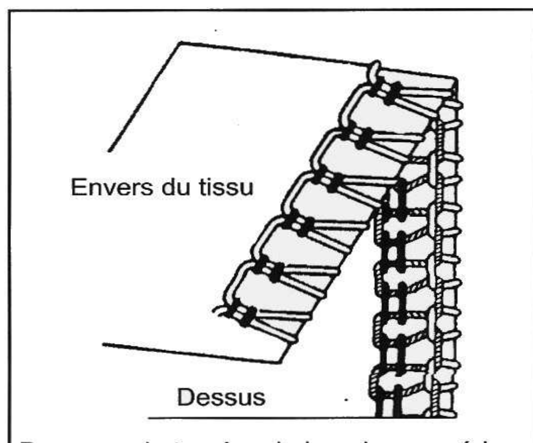
[Mise au point des tensions des boucleurs]

La tension du boucleur inférieur est trop faible
La tension du boucleur supérieur est trop serrée



Resserrer la tension du boucleur inférieur et desserrer la tension du boucleur supérieur.

La tension du boucleur supérieur est trop serrée
La tension du boucleur inférieur est trop faible



Desserrer la tension du boucleur supérieur et resserrer la tension du boucleur inférieur

TABLEAU DES RÈGLAGES POUR DIVERS TISSUS ET FILS

Les tensions exactes varient de tissu en tissu. D'après le genre, les épaisseurs et les fils, la machine demande quelques rectifications de tension. Consultez le tableau pour savoir comment vous pouvez règler la tension des fils (+ -).

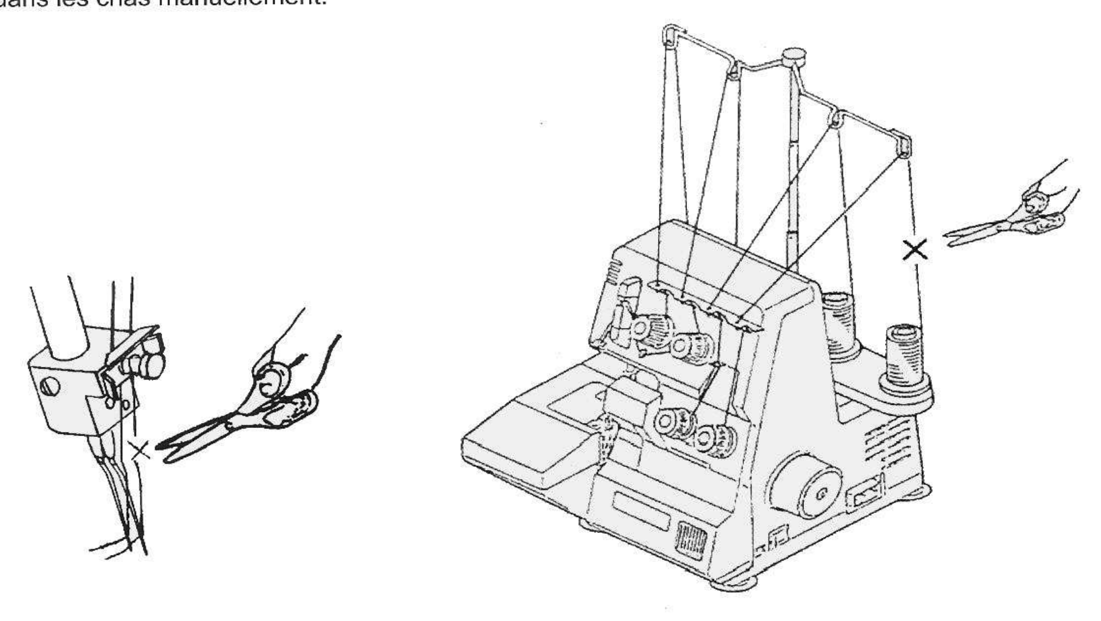
MATIÈRE	FILS	AIGUILLE	LONGUEUR DE POINT	RÈGLAGE STANDARD
Légère				
- Georgette - Organdi - Voile - Crepe-de-chine - Soie etc.	- Coton - Soie polyester - polyester No. 80 - 100	HA × 1 No. 11 130 / 705H No. 80	2.0 - 3.5 mm Standard 2.5 mm	2-4 2-4 2-4 2-4
Medium				
- Popeline - Lin - Tricot etc.	- Coton - Soie polyester - polyester NO. 60 - 100	HA x 1 NO.11-14 130/705H No. 80-90	2.0 - 3.5 mm Standard 2.5 mm	3-5 3-5 3-5 3-5
Lourde				
- Denim - Tweed - Velour etc.	- Coton - Soie polyester - polyester No.50 - 80	HA x 1 No. 14 130/705H No. 90	2.5 - 4.0 mm Standard 3.0 mm	5-7 5-7 3-5 3-5

CHANGEMENTS DES FILS

Suivre les instructions suivantes, pour un changement rapide et facile:

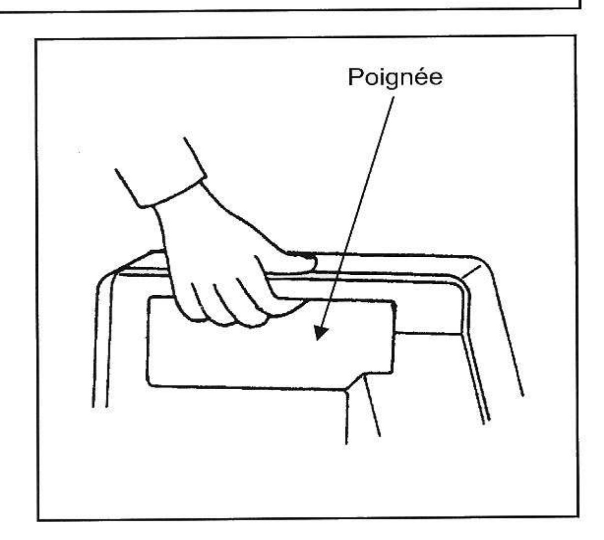
Couper le fil près des bobines et nouer les extrémités des fils ensemble en faisant un noeud aussi petit que possible.
Tourner les boutons de tension vers 0 et relever le pied-de-bîche.

Tirer sur les fils jusqu'à ce que les noeuds des fils passent au travers de la fente des boucleurs.
Pour les fils d'aiguilles tirer jusqu'à ce les noeuds arrivent au chas. Couper les noeuds et passer les fils dans les chas manuellement.



POIGNÉE INCORPORÉE

La poignée incorporée est très pratique pour déplacer la machine.



MISE AU POINT DE LA LONGUEUR DE POINT

Le bouton de la longueur de point a 9 positions et est règlable de 1.0 à 5.0 mm. La longueur la plus utilisée pour des coutures normales est de 2.5 à 3.5 mm.

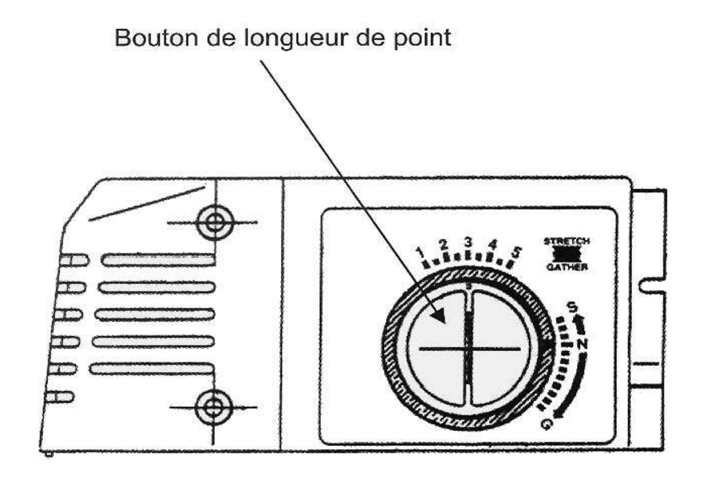


Tableau des longueurs de point

Sorte	Longueur
overlock	2.0 - 5.0 mm 3.0 mm Standard
overlock étroit	1.0 - 2.0 mm
roulottés	1.0 - 3.0 mm
picot	3.0 - 4.0 mm

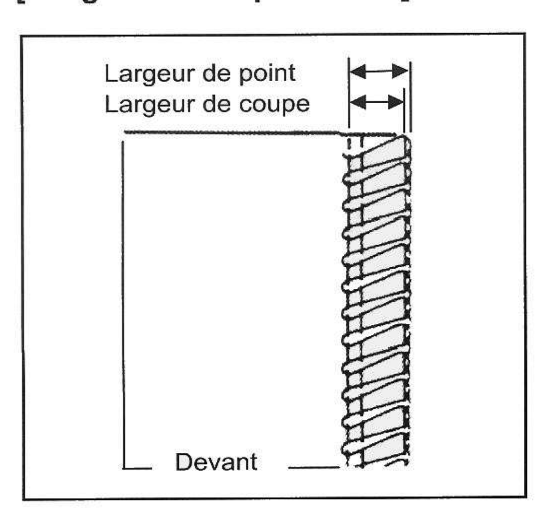
LARGEUR DE COUPE

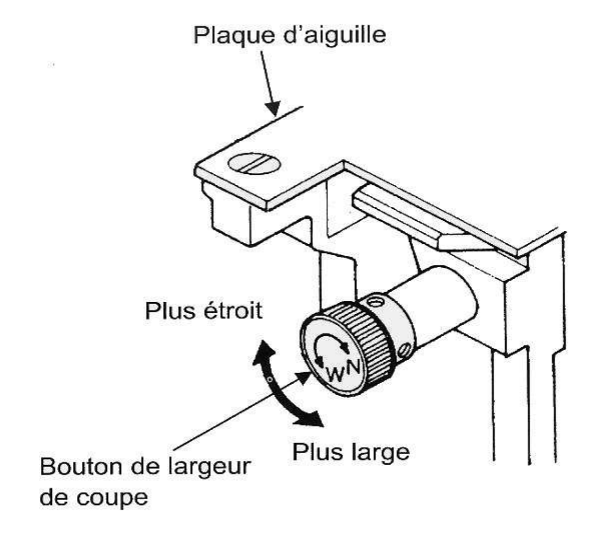
La bonne largeur de coupe dépend du genre de tissu. Contrôler régulièrement le point et changer, si besoin est, la largeur de coupe.

1. Tourner le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille se trouve dans la position la plus basse.
2. Ouvrir le couvercle avant et le bras-libre.
3. Changer la largeur de coupe pour obtenir la largeur exacte pour avoir une formation de point parfait.

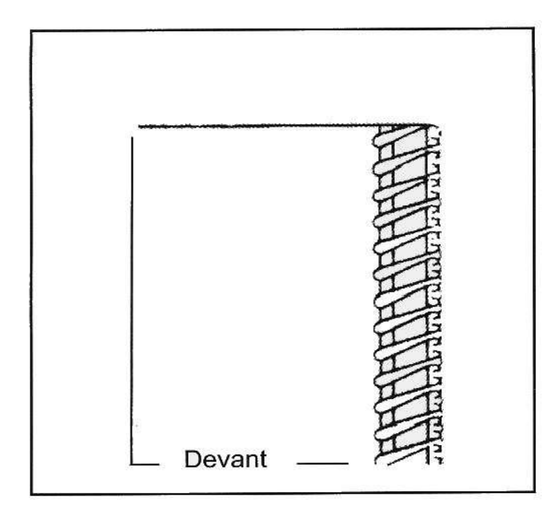
Si le bord boucle mettez une coupe plus étroite, tournez le bouton vers la droite. Si le fil présente une grande boucle sur le bord du tissu, mettez une coupe plus large. (Des petites boucles du fil sur le bord du tissu sont à conseiller).

[Largeur de coupe exacte]

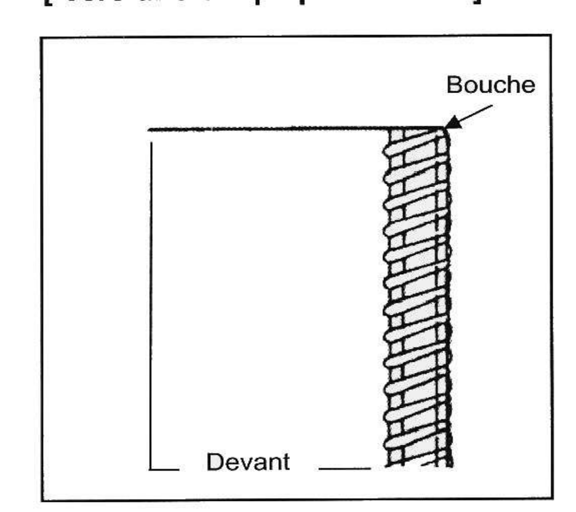




[Vers une coupe plus large]

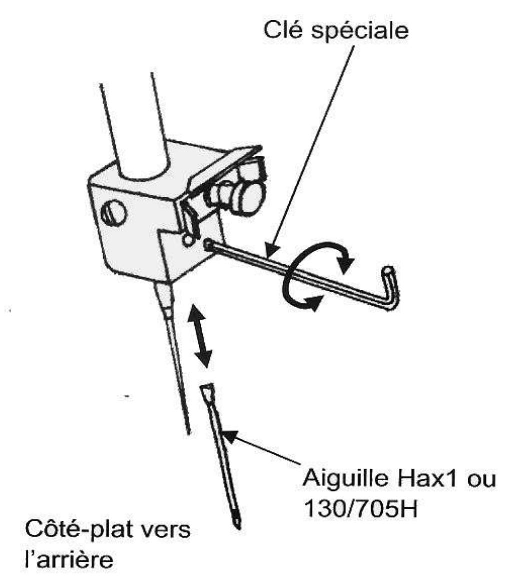


[Vers une coupe plus étroite]

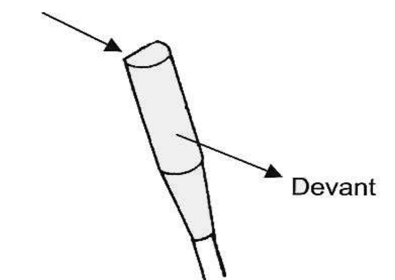


CHANGEMENT D´AIGUILLE

Mettez l'interrupteur sur "OFF" avant de changer une aiguille. N'employez jamais une aiguille pliée ou épointée.

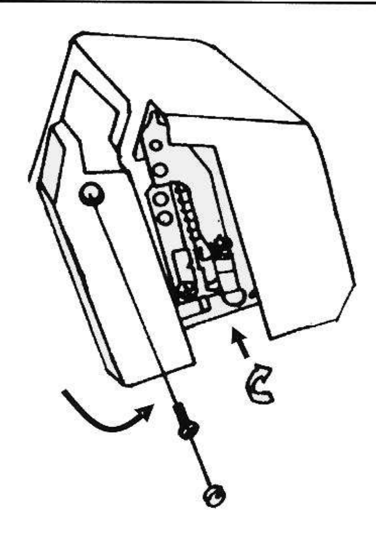


1. Tournez le volant vers vous pour amener l'aiguille dans sa position la plus haute.
2. Ouvrez le couvercle avant et descendez le pied-de-bîche.
3. Employez la clé spéciale qui se trouve dans votre sachet avec les accessoires. Desserrez la vis qui tient l'aiguille et enlevez-là.
4. Placez une nouvelle aiguille avec le côté-plat vers l'arrière. Enfoncez bien à fond et serrez la vis de fixation avec la clé spéciale.



Quand les aiguilles sont fixées, l'aiguille de gauche se trouve plus haut que celle de droite. Si les aiguilles sont mal positionnées, elles provoquent des sautes de points. Employez des aiguilles système HAx1 ou 130/705H, celles-ci sont des aiguilles ménagères.

CHANGEMENT D´AMPOULE



Mettre l'interrupteur sur "OFF" avant de changer la lampe.

1. Ecarter le capuchon plastique du couvercle pres de la barre aiguille.
2. Dévisser la vis .
3. Enlever le couvercle de la machine.
4. Tourner la petite lampe vers la gauche pour le sortir de son socquet.
5. Placer la nouvelle petite lampe en la tournant vers la droite jusque la rencontre d'une resistance.

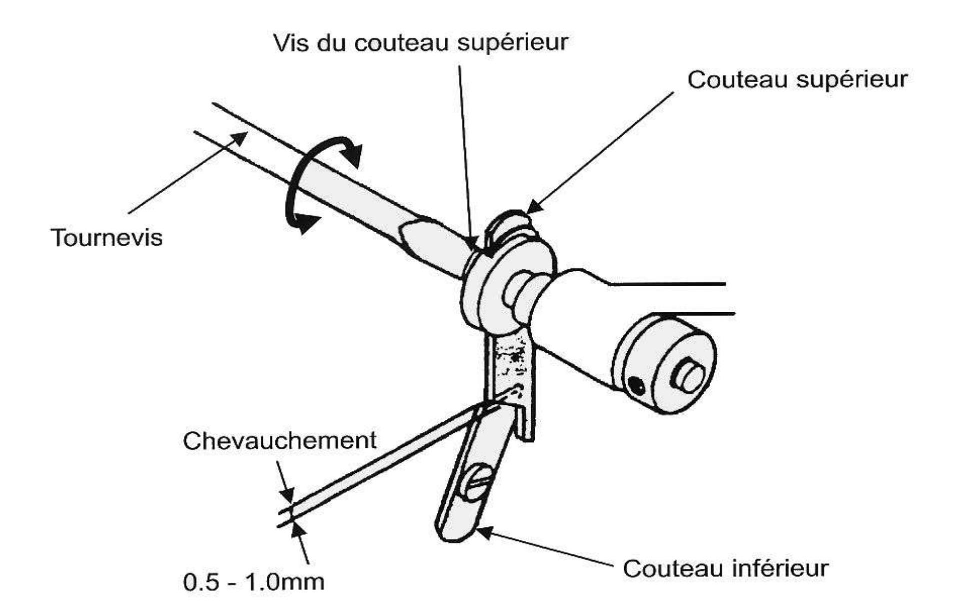
Important:
Employer toujours une lampe 240 Volt 15 Watt.
La lampe est en vente chez votre revendeur.

CHANGEMENT DE COUTEAUX

Mettez l'intérrupteur sur "OFF" pour changer les couteaux.

Le couteau supérieur peut s'émousser et doit être remplacer. Le couteau inférieur est fait d'un métal spécial résistant qui, dans des conditions normales d'utilisation, ne nécessite pas de remplacement. S'il s'ébrèche et qu'il doit être changé, contacter votre revendeur.

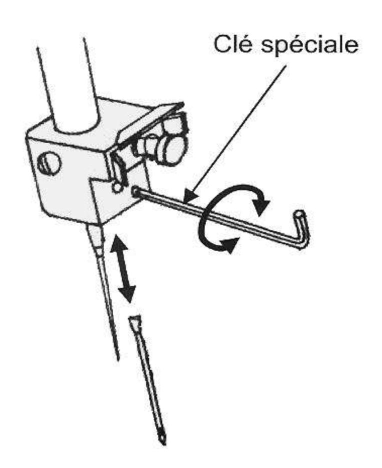
1. Ouvrir le couvercle frontal et tourner le volant vers vous pour amener les aiguilles dans leur position la plus basse.
2. A l'aide du tournevis enlever le couteau supérieur.
3. Mettre en place le nouveau couteau supérieur et fixer temporairement la vis de fixation.
4. Repositionner le couteau supérieur de tel façon que les couteaux se chevauchent sur 0.5 à 1.0 mm.
5. Fixer à fond la vis de fixation et fermer le couvercle frontal.

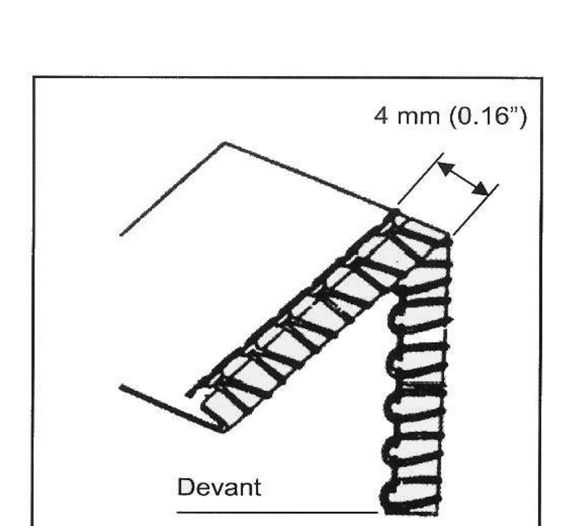


MISE AU POINT DE LA LARGEUR DE L'OVERLOCK

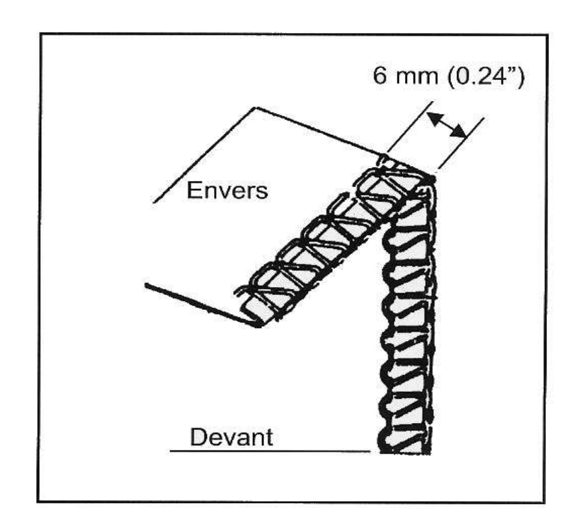
Cette machine travaille à 3 ou à 4 fils. En enlevant l'aiguille de droite ou l'aiguille de gauche vous obtenez une machine à 3 fils.

Voir: (Changement d'aiguille)





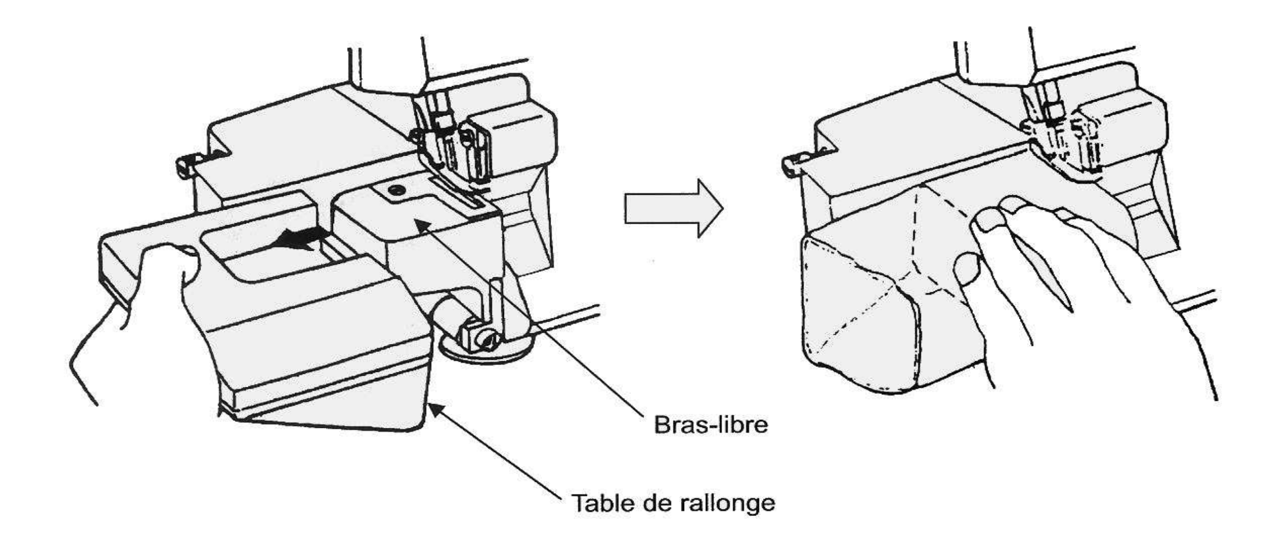
En employant l'aiguille de droite seul, la largeur est de 4 mm.



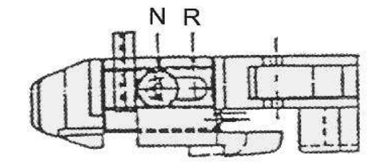
En employant l'aiguille de gauche seul, la largeur est de 6 mm.

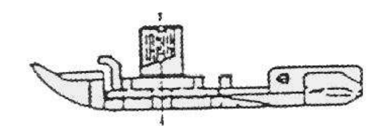
COUTURE AVEC BRAS-LIBRE

Enlever la table de rallonge comme illustré ci-dessous.
Le bras-libre facilite la couture de manches, jambes de pantalon, manchettes etc., etc.



MISE AU POINT OURLETS ÉTROITS OU ROULOTTÉS





A. Point overlock

1. Desserrer la vis de l'épine du pied-de-bîche.
2. Pousser l'épine sur le repère "N" comme illustration.
3. Fixer l'épine avec la vis de fixation.

Vous pouvez coudre le point overlock.

B. Ourlet étroit roulotté

1. Desserrer la vis de l'épine du pied-de-bîche.
2. Pousser l'épine sur le repère "R" comme illustration.
3. Fixer l'épine avec la vis de fixation.
4. Desserrer la vis de fixation de l'aiguille de gauche et enlever l'aiguille.
5. Mettre la longueur de point sur 1-2 mm et contrôler le transport différentiel celui-ci doit être sur "N".
6. Tourner le volant vers vous et démarrer la machine lentement.

Attention: Si besoin changer la longueur de point et la largeur de coupe.

Tissus		Fils	
		Roulotté	Ourlet étroit
- Georgette - Batiste - Crepe-de-chine - Doublure - Soie - Rayon - Voile etc.	Fil de l'aiguille	- Soie polyester NO.50-80 - Polyester NO.50-80	- Soie polyester NO.50-80 - Polyester NO.50-80
	Fil du boucleur supérieur	- Fil mousse	- Fil mousse - Soie polyester NO.50-80 - Polyester NO.50-80
	Fil du boucleur inférieur	- Soie polyester NO.50-80 - Polyester NO.50-80	- Soie polyester NO.50-80 - Polyester NO.50-80

[Roulotté]

2-4

3-5 5-9

[Ourlet étroit]

3-5

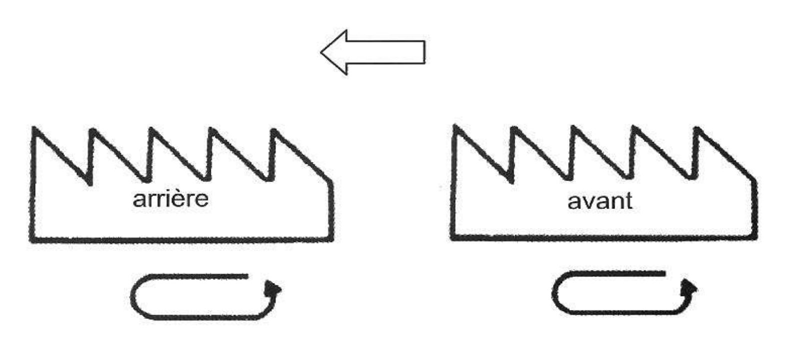
3-5 3-5

TRANSPORT DIFFÉRENTIEL

Le transport différentiel évite aux tissus élastiques ou tricotés d'onduler et assure des coutures sans plissements sur les tissus légers.

[MÉCANISME DU TRANSPORT DIFFÉRENTIEL]

La machine possède 2 griffes, une avant et une arrière, qui se déplacent indépendamment l'un de l'autre et qui peuvent être règlées séparément.

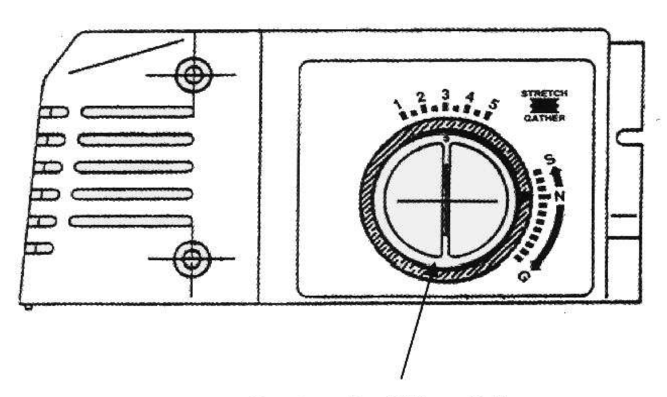


Transport différentiel de 0.7 à 2.0

[MISE AU POINT DU TRANSPORT DIFFÉRENTIEL]

Mettre le transport différentiel en route est très facile, en tournant le bouton dans la bonne direction. Vous pouvez le faire tout en cousant.

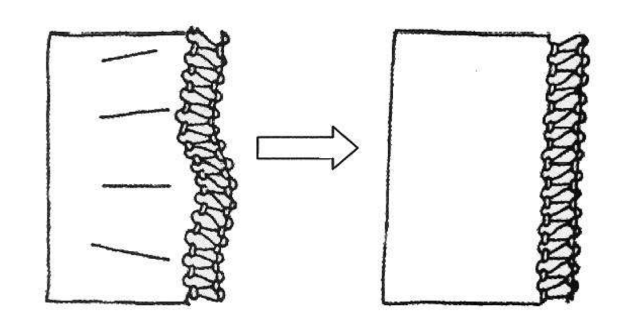
Attention:
Si vous désirez coudre sans le transport différentiel, mettez le bouton sur "N" de neutre.



Bouton de différentiel.

[COUTURES SANS ONDULATIONS]

Pour avoir une couture parfaitement lisse dans les tissus tricotés. Le mouvement de la griffe avant sera plus long que celui de la griffe arrière et de cette façon, le tissu pourra être cousu sans onduler.



[COUTURES SANS PLISSEMENTS]

Pour réaliser des coutures sans plissements sur des tissus délicats ou finement tissés il est possible de diminuer le mouvement de la griffe avant, celui-ci sera plus court que celui de la griffe arrière. La griffe avant retiendra le tissu pour permettre à la griffe arrière de le prendre derrière l'aiguille, sans plissements.

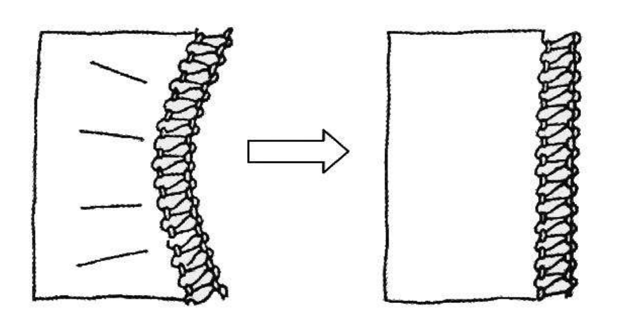


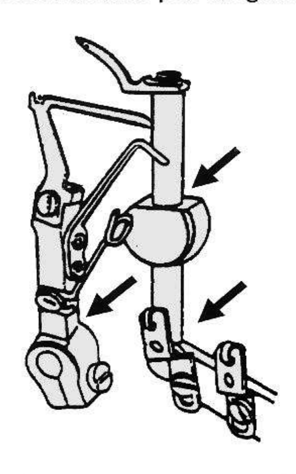
TABLEAU DES DÉRANGEMENTS

Avant d'appeler un réparateur consultez le tableau ci-dessous

PROBLEME	CAUSE	CORRECTION	PAGE
L'AIGUILLE CASSE	1. Aiguille courbé ou épointée 2. Aiguille mal insérée 3. Le tissu est tiré par l'utilisatrice pendant la couture	Remplacer l'aiguille Replacer l'aiguille Ne pas tirer le tissu	17 17 17
LE FIL CASSE	1. La machine est incorrectement enfilée 2. Les tensions des fils sont trop serrées 3. Aiguille mal positionnée 4. Les fils sont pris dans des guides qui ne correspondent pas	Recommencer l'enfilage Desserrer les tensions Replacer l'aiguille Recommencer l'enfilage	8 - 9 11 - 12 17 8 – 9
LA MACHINE SAUTE DES POINTS	1. Aiguille courbé ou épointée 2. Aiguille mal positionnée 3. Pression du pied insuffisante 4. La machine est mal enfilée 5. Type ou taille de l'aiguille ne convenant pas	Remplacer l'aiguille Replacer l'aiguille Augmenter la pression Recommencer l'enfilage Choisir une aiguille correcte (HA15×1 ou 130/705H)	17 17 8 - 9 17
IL SE FORME DES POINTS LACHES OU DES BOUCLES	1. La tension des fils n'est pas correct 2. Le fil reste accroché	Corriger les tensions Contrôler l'enfilage	11 - 12 8 – 9
LE TISSU SE PLISSE	1. Les tensions sont trop serrées 2. Le fil ne convient pas 3. Le fil reste accroché	Desserrer les tensions des fils Choisir un fil correct Contrôler l'enfilage	11 - 12 8 - 9 8 – 9
TISSU MAL COUPÉ	1. Couteau émoussé	Changer le couteau	18
TISSU SE BOUCLE DANS LE POINT	1. Trop de tissu coupe trop large	Changer la largeur de la coupe	16

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Entretenez votre machine et elle travaillera sans problème.
Nettoyez la machine régulièrement avec la petite brosse livrée.
Il convient de mettre quelques gouttes d'huile d'après le croquis ci-dessous. Les éléments les plus importants sont fait en acier spécial et ne demandent pas de graissage.



SPÉCIFICATION DE LA MACHINE

Description	Spécification
nombre de fils	4 ou 3
nombre d'aiguilles	2 ou 1
vitesse de couture	jusque 1500 p.m.
largeur de point	4 fils ... 6 mm
	3 fils ... 6 mm ou 4 mm
longueur de point	1 à 5 mm
hauteur du pied-de-bîche	4.5 mm
aiguilles	HA×1 No. 11 - 14 ou 130/705H No. 75 - 90
dimensions	285mm largeur, 285mm profondeur, 291mm hauteur
poids	7 kg